

564

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS
SUD-AMERICANAS

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XVII.—NÚM. 393

Buenos Aires, 15 de mayo de 1909

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



SEÑORA TEODELINA FERNÁNDEZ DE ALVEAR, LA NOBLE DAMA ARGENTINA FALLECIDA EN PARÍS
EL 4 DEL CORRIENTE A LOS 79 AÑOS DE EDAD
(Reproducción del célebre cuadro que pintara François Flameng)

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANASDIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN :
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058
Dirección Telefónica: "ILUSTRACION"Toda la correspondencia envíese a nombre del
Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VENEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año 8 \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... 8 oro 10.— 6.—
Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
Número suelto 1 \$— Número atrasado \$ 2 y 4

AÑO XVII BUENOS AIRES, 15 DE MAYO DE 1909 N.º 393

INTER-NOS

1810-Mayo-1909 Bien que en otro lugar de este mismo número se rinda el debido y reverente homenaje al acontecimiento cívico de este mes, no podemos menos de ofrecer el primer sitio de nuestra crónica de hoy a la fecha nacional del 25 de Mayo. Cumplimos con esto, más que un deber periodístico, un ineludible a la vez que simpático deber de nacionalidad.

Se celebra esta vez el 25 de Mayo en momentos de fecunda exaltación cívica y de ferviente entusiasmo patriótico. A un año apenas del primer centenario de nuestra independencia, el gobierno y el pueblo, unidos en una misma honda y fuerte palpitación patria, se preparan a solemnizar y conmemorar amplia y sonoramente nuestra primera centuria de vida nacional y de historia argentina.

Estas conmemoraciones periódicas de las glorias nacionales son necesarias a la vez que fecundas. Son un canon de religión cívica y escena de patriotismo conservador. Un pueblo sin glorias es un pueblo sin próceres; y una sociedad que no devota cívicamente en el ara de sus prohombres es una colectividad sin alma ni envergadura nacionales. Por eso, recordar y honrar a sus próceres es emularlos. Por eso solemnizar las glorias del pasado es trabajar por las glorias del porvenir.

Bajo estos auspicios de próxima consagración cívica y con estos sentimientos de alto y sano patriotismo, saludamos al prestigioso y refulgente Sol de Mayo, lucero de nuestra historia y símbolo de nuestra independencia.

Juan María Gutiérrez El día 6 del corriente mes se cumplieron cien años del nacimiento de Juan María Gutiérrez, prohombre mental y cívico de los tiempos fecundos y épicos de nuestra génesis nacional.

A la vez que un patriota y un luchador de primera fila, fué en vida el Dr. Juan María Gutiérrez lo que hoy se llama un cerebral. Coetáneo y coadjutor de Alberdi y Echeverría, formó con ambos lo que podríamos denominar el triunvirato intelectual de la histórica Asociación de Mayo, especie de areópago cívico en cierto momento de nuestra epopeya política. Pensador, literato, educacionista, funcionario y periodista, el Dr. Gutiérrez señaló su



En cuanto al teatro nacional, éste languidece en el más lamentable estancamiento. Hubo un momento, hace dos ó tres años, que algunas nobles y hasta fuertes realizaciones artísticas nos hicieron creer que por fin íbamos a tener un teatro de ambiente y de factura propios; pero, por una causa ó por otra, pronto aquellas plausibles y estimables manifestaciones de belleza escénica fueron disminuyendo hasta desvanecerse en simples piezas de corte festivo. De este modo, y por tales motivos, la mitad de los más fuertes cultores del teatro nacional yace en la inactividad y la otra mitad se halla refugiada en el sainete.

paso y su persona con una acción amplia y vasta, de luz, de civismo y de belleza.

Ofrendamos respetuosos el testimonio de nuestra admiración a la memoria de Juan María Gutiérrez en el día auspicioso de su primer centenario.

Mr. Wright, Ícaro moderno Mr. Wilbur Wright, el glorioso y triunfante aviador americano, remeda a las águilas con sus hazañas aéreas a la vez que renueva y realiza la bella fábula de Ícaro. Y con esto, coloca su nombre a igual altura que su vuelo.



Este gimnasta de las nubes, este aventurero del espacio, ha sobrepujado las visiones de la fantasía al propio tiempo que ha violado las leyes de la gravedad. Y dotando de alas al hombre, lo ha acrecido hasta la enormidad y lo ha alzado hasta las nubes. Más que un revelador, Mr. Wright es un ampliador: ha ampliado al hombre y el horizonte.

Nos descubrimos entusiasta y reverentemente ante Mr. Wilbur Wright, ampliador del hombre moderno.

Muchos teatros y poco teatro Según se ha anunciado, este invierno funcionarán en Buenos Aires, poco más ó menos, alrededor de treinta teatros. «Teatros», por lo menos, en el concepto de los carteles y de las empresas. Nadie negará, en verdad, que el hecho resulta significativo y vale un comentario.

Como caso artístico—si fuese realmente un caso artístico—sería desde luego tan prestigioso como plausible y suscitara nuestros más francos entusiasmos y nuestras más sinceras simpatías. Pero, por desgracia, y salvo muy contantes excepciones, no creemos que se trate de un esponente de cultura ni de una expresión de refinamiento. Porque, y bien que sea triste el decirlo, más que un fenómeno de orden estético, resultado espontáneo y necesario de nuestra vida espiritual y de nuestro medio ambiente, el hecho acusa un resultado exclusivamente comercial. Son, en su mayoría, teatros para hacer dinero, no para hacer arte.

Porque, en verdad, con exclusión de dos, tres ó cuatro teatros, cinco si se quiere, en los que se efectúan verdaderos y nobles realizaciones de belleza y se presentan espectáculos innegablemente artísticos, todos los demás teatros no son otra cosa que escenarios donde se ofrecen y se ejecutan tentativas y simulacros más ó menos teatrales, pero en manera alguna dignos de calificación y de estimación artísticas.

El género chico, en lo que de peor tiene, ha hecho estragos, como espectáculo y como sistema; y hoy absorbe entre nosotros la mitad de los escenarios. Le sigue, en número y difusión, el llamado género de novedades, especie de bric-a-brac en el que promiscuan desde la *chansonette* canalla hasta la pirueta funambulesca.

En cuanto al teatro nacional, éste languidece en el más lamentable estancamiento. Hubo un momento, hace dos ó tres años, que algunas nobles y hasta fuertes realizaciones artísticas nos hicieron creer que por fin íbamos a tener un teatro de ambiente y de factura propios; pero, por una causa ó por otra, pronto aquellas plausibles y estimables manifestaciones de belleza escénica fueron disminuyendo hasta desvanecerse en simples piezas de corte festivo. De este modo, y por tales motivos, la mitad de los más fuertes cultores del teatro nacional yace en la inactividad y la otra mitad se halla refugiada en el sainete.

Por todo esto, pensamos que los treinta teatros de nuestra capital serán en todo caso una

resultante comercial, una expresión de riqueza, una manifestación de vida metropolitana; pero no un exponente de cultura artística ni un fenómeno de carácter estético. Estos treinta teatros no significan, pues, «teatro» propiamente dicho, en el sentido cerebral y artístico del concepto.

Por lo tanto: menos teatros y más teatro.

Neerland Con el feliz suceso de la reina Guillermina, la gentil y luminosa princesa de los Países Bajos, el trono de Holanda tiene un heredero legítimo y la casa de Orange-Nassau un descendiente que perpetúa su sangre y consolida su dinastía.

El pueblo holandés, con tal motivo, ha celebrado con expansiones de regocijos de todo género el fausto acontecimiento nacional.

Nuestros plácemes al silenciosamente laborioso pueblo neerlandés y nuestras felicitaciones a la reina Guillermina, la gentil princesa de cabellera luminosa.

La Joven Turquía La revolución otomana, inspirada é impulsada por los Jóvenes Turcos, y cuyo acto inicial fuera el advenimiento de una constitución nacional, acaba de consumar sus propósitos con un triunfo decisivo, destronando al siniestro Abdul Hamid y exaltando al califato á Mohamed V.

Como intelectuales y como cristianos que somos, aplaudimos franca y entusiastamente el derrocamiento de Abdul Hamid, el



tirano semibárbaro que hizo *razzia* de los armenios, del derecho humano y de la civilización; pero como artistas, no hemos de negar que nos reservamos algunas reticencias...

Porque—y esto sea dicho tan sólo artísticamente,—porque resultaban más interesante la Turquía legendaria y siniestra, rodeada de misterio, de sombra y de fábula, medio asiática y medio europea, la Turquía de los kioscos herméticos y de los harenas mil-y-nochescos... Por lo menos, esta Turquía pintoresca y cruel era francamente asiática, ostensiblemente bárbara; y esto que constituía su carácter, era al propio tiempo su belleza. Mientras que es cosa que no acaba de resultarnos esta Turquía flamante de ahora, mixta é incolora, con costumbres musulmanas é ideas á la europea, con parlamento y con serrillos, con constitución y con eunucos...

Nota trágica La conmemoración obrera del 1.º de Mayo, tranquila y pacífica de ordinario entre nosotros, ha sido causa este año de efervescencias inacostumbradas y

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA SANGRE Y DE LOS NERVIOS
MUY ÚTIL A LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

de desgracias lamentables. Es esta la primera vez, que recordemos, que la fiesta obrera se desenvuelve luctuosamente en nuestra capital, donde una libertad mental amplia y una autoridad moderada y tolerante parecían garantizar el voceo pacífico de todas las ideas doctrinarias y la propaganda eficaz de todas las creencias sectarias.

Sin entrar para nada en el fondo de estos deplorables sucesos, cuyo estudio y apreciación corresponde á otros, y no á nosotros, lamentamos muy sinceramente lo ocurrido, y lo

lamentamos en nombre de la cultura pública y por altas razones de humanidad y de civilización.

Esto dicho, agregaremos, á título de comentario general, que la huelga total trajo un momentáneo paralizamiento de la vida metropolitana, con el cortejo consiguiente de desórdenes y molestias de todo género. Por espacio de algunos días, la gran capital vivió anormalmente. Los sustos, los apuros y las confusiones fueron incalculables. Los servicios de provisiones quedaron interrumpidos de hecho, lo

que, como es natural, repercutió más hondamente en las casas ricas que en los hogares pobres. Hubo alarmas é improvisaciones. Hasta la misma vida social y artística se resintió con el paro general, y más de un matrimonio de campanillas, y más de un festival esperado debieron aplazarse para momentos más propicios y oportunos para los regocijos y las emociones amables.

Paz para las víctimas de los luctuosos sucesos, cordura y serenidad para todos cuantos concurrieron á determinarlos.—RIO.



EL HOMENAJE DE LA COLONIA ESPAÑOLA CELEBRANDO EL PRIMER CENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA ARGENTINA.—BOCETO DE LA OBRA DEL GENIAL QUEROL QUE ACABA DE RECIBIR LA COMISIÓN DEL MONUMENTO, SIENDO OBJETO DE UNÁNIME ADMIRACIÓN

La Comisión que tiene á su cargo todo lo relativo á la erección del monumento que los españoles ofrecerán á la Argentina con motivo de su centenario, al hacer público por medio de la fotografía el proyecto de Querol, lo describe de la siguiente manera:

Forma el basamento una amplia escalinata, ligeramente curvada en la parte anterior, con un espacio libre en su remate. A los lados de la escalinata del frente empieza una gran piscina que rodea en su casi totalidad las partes laterales y posteriores del monumento. En los dos puntos de unión de la escalinata con el arranque de la piscina, aparecen dos gigantescas figuras que podrán representar los Andes y el Río de la Plata, rodeadas de figuras de menor tamaño y símbolos y atributos de la fauna y la flora del país. En los dos ángulos posteriores van otras dos figuras, análogas á las descriptas, que personificarán las pampas y el Chaco. De entre este conjunto de figuras brotará en forma desigual, como de entre peñas, el agua que llenará la gran piscina.

En los centros laterales de la misma, es decir, en el centro del agua, van dos grandiosos grupos; el de la derecha representará á la mujer argentina, que despierta á la vida y queda deslumbrada al contemplar la grandiosidad del país; á un lado surgen otras figuras, exponentes de la

actividad y progreso del suelo argentino. El grupo de la izquierda representa el hombre primitivo del país formando grupo con un gaucho que monta un caballo en el momento de emprender vertiginosa carrera.

Del basamento se levanta un cuerpo arquitectónico cuadrangular con un ligera saliente curva en la parte anterior, en la misma forma que la escalinata; sobre este cuerpo va otro en el mismo sentido, formado por un bajo relieve de figuras alegóricas que rodea las cuatro partes del monumento. En él el artista ha fijado el concepto de la unidad de la raza, estirpe é idioma del pueblo español y argentino, cuya inscripción en forma de friso va debajo del relieve y se expresará oportunamente.

Arranca en seguida un grandioso pedestal que simboliza en conjunto un homenaje al preámbulo de la constitución argentina. En apiñados grupos llaman de todas partes figuras que representan Las Ciencias, Las Artes, El Trabajo, etc.

Preside el conjunto de esta composición la figura de la Justicia, que va colocada sobre la lápida, y le siguen varias otras que rematan el pedestal, formando una apoteosis sobre la que descansa la colosal estatua símbolo de la Nación Argentina, en actitud de ofrecer á todos los hombres del mundo las riquezas de su suelo.

PÁGINAS SELEKTAS

Colaboración del Dr. Adolfo P. Carranza

El amable colaborador que honra hoy esta página selecta, es un caso viviente de actividad patriótica y de constancia firme para mantener en estado latente sus más puros ideales, dirigidos siempre á sostener la gloria y enaltecer los recuerdos de todos aquellos que con su espada, con su pluma y con su ciencia crearon en la vida universal de los pueblos esta gloriosa nación.

El Dr. Adolfo P. Carranza, nadie puede negarlo, es uno de los que con más tesón ha luchado y sigue luchando para que los manes de aquellos héroes de nuestra independencia, vivan siempre en nuestro espíritu. ¡Labor loable, digna de la causa que la da origen!

Toda su inteligencia y toda su acción la ha consagrado á ese templo de nuestras glorias pasadas, llamado Museo Histórico, cuya organización á su iniciativa se debe, y á cuyo frente se halla, como Director, con general beneplácito.



Por tradición, sin duda, le viene su patriotismo. Ligado con vínculos sagrados á la familia descendiente del gran San Martín, no podía tener éste mejor propagandista de su vida y hechos gloriosos, y ahí está la hermosa obra iconográfica que publicara sobre el héroe de los Andes.

A su haber deben anotarse también otras importantes publicaciones, tales como las «Memorias del General La Madrid», «Días de Mayo», «Leyendas Nacionales», «Hojas Históricas», «Patricias Argentinas» y diversas monografías y trabajos históricos en general.

Hijo de esta ciudad de Buenos Aires, donde nació en 1857, en ella hizo sus estudios de jurisprudencia, y dedicándose en un principio á la carrera diplomática, pasó á desempeñar el puesto de Secretario y Encargado de Negocios de la República Argentina en el Paraguay, pero en sus ideales por las glorias del pasado, abandonó su carrera para fundar en 1889 el ya citado Museo Histórico, obra que hoy contempla con justo y egítimo orgullo.

LA REDACCIÓN.

Las generaciones, como las olas, salen de la masa: se alzan, se encespan y hacen su marcha en revuelto torbellino, empujándose en partículas, chocando, absorbiéndose las unas á las otras, pero en la misma línea hasta que llegan á la playa; dejan su sedimento y se esparcen, se confunden y se pierden, volviendo á su origen después de concurrir á la labor eterna, que es la ley de la creación.

Como en éstas, hay generaciones que traen más caudal, que son más impetuosas y arras-trando cuanto las otras dejaron, avanzan más lejos y su tarea es más eficiente y su acción

más decisiva. Así aquella que es la más notable de nuestra historia, por su impulso, por su denue-do, por la firmeza de sus propósitos, ejecutó un anhelo y una evolución, que estaba en la mente y en el sentimiento de los americanos, porque la idea de emancipación surgió desde la mayor edad de los hijos de los conquistadores y se elaboró paulatinamente, durante tres siglos, manifestándose por actos aislados unas veces, por movimientos más ó menos numerosos, otras, de protesta contra el régimen opresor de las autoridades, ó de resistencia á los que venían de la península, siendo siempre reprimidos con mano vigorosa, ó ahogados en lágrimas y sangre.

Pero más afortunados que aquéllos, el pronunciamiento del 25 de Mayo de 1810, en esta ciudad, fué el único que se hizo sin violencias y el único que realizó el voto de los pueblos de este continente.

Fué la generación de Mayo la que dió la palabra inicial, desde nuestra histórica plaza de la Victoria, y que recogida en todos los ámbitos de las Provincias Unidas del Río de la Plata, puso de pié á sus pueblos, que se lanzáran animosos á la cruzada de la libertad.

En ese día memorable, se agruparon los más entusiastas en los portales del Cabildo, ansiosos, conscientes, resueltos para proclamar el derecho de gobernarse sin la tutela de los reyes y con independencia de la metrópoli.

Y después... ¡qué días aquéllos! Todos se movían, todos se agitaban impulsados por la misma idea, alentados por una dulce esperanza, por una sola pasión, satisfechos y arrogantes por fundar una patria, y la hicieron, tras lucha cruenta, prolongada, rechazando al osado invasor dentro del territorio é invadiendo para destruir al enemigo, donde más tenaz y formidable lo fuese, en la vasta extensión que recorrieron triunfalmente sus ejércitos.

La acción de sus armas es bien conocida; las legiones argentinas se desparramaron, por centenares de leguas, á todos los vientos, cruzando ríos y bosques, montañas, mares y desiertos, durante catorce años para coronarse, como si no fueran bastante los laureles que fatigaban sus banderas, con la gloria final de Ayacucho!

Es cierto que esos ejércitos, dirigidos por el genio, la virtud y el valor de esforzados de grandes ciudadanos y guiados por un sentimiento generoso, les llevaba á conquistar, palmo á palmo, las jornadas en que volcaban autoridades y sistemas seculares, para afianzar libertades y sostener derechos en medio del aplauso de los pueblos.

Y esa generación hizo más aún:—proclamó la democracia, suprimió las restricciones comerciales, sus asambleas dieron leyes orgánicas y fundamentales, sus ejecutivos arreglaron la administración, defendieron el orden y las instituciones, marcaron los rumbos de la política interna, manejaron con la habilidad que se requería en esos tiempos las relaciones exteriores y crearon todo ese mecanismo, que fué la base de la futura organización nacional, salvada á través de largos y dolorosos sacrificios.

Fué nuestra patria aquella que se llamó Provincias Unidas del Río de la Plata, ¿por qué no hemos de decirlo?, la primera, la más leal, la más constante y la más expansiva en las contiendas de la libertad, del derecho, de la justicia; el porta-estandarte de la emancipación sudamericana, y aquí, esta ciudad, fué cabeza,

foco, alma de la nación, fragua y ariete para romper cadenas, encauzar anhelos, empujar fuerzas, y asiento de la autoridad, tan sacudida por las tempestades de la anarquía, que hicieron zozobrar más de una vez la unión nacional.

Esa generación estableció el sistema republicano, que no lo impusieron por cierto los caudillos, cuya acción desquiciadora hizo pensar alguna vez á aquellos espíritus honrados y fuertes, en cambiar la forma de Gobierno como una necesidad, como un expediente que se creía salvador, para cimentar la gran obra á que estaban consagrados y que minaban los que no vió el enemigo de la patria en los muros de Montevideo, en Chile, en el Bajo y Alto Perú.

Sí, en el aniversario, que celebramos, hay que decir la verdad, alto y claro, como un homenaje á esa generación; ella no buscó más que la independencia sudamericana, y á pesar que pudo tener errores, debilidades, vacilaciones é incongruencias en el desenvolvimiento de los sucesos internos, la hizo, realizando así la misión para que, sin duda, Dios la había destinado.

Fué nuestra patria la primera en la época de la revolución y podemos manifestar, al acercarse el Centenario del día de su nacimiento, que mantiene su bandera elevada, firme y flameante en la marcha del progreso y de la civilización.

Saludemos, pues, con simpatía, con respeto, con amor, la memoria de sus precursores, de sus estadistas, de sus tribunos, de sus legisladores, de su clero, que hizo resonar las bóvedas del templo con la voz elocuente del patriotismo y de la religión; de sus héroes y de sus mártires; de los extranjeros, que nos ayudaron con su desprendimiento en la lucha, y de los negros y los criollos, que murieron olvidados en ella.

Mantengamos la tradición de carácter, de abnegación, de patriotismo, que nos legaron los hombres de la gran generación, para que la nuestra concurre con su ejemplo y con sus esfuerzos al engrandecimiento nacional.

Unión y libertad fué la aspiración de ellos; educación, progreso y verdad sea la nuestra, para hacerla digna, culta y respetable.

Mayo es propósito, Mayo es acción, Mayo es patria, Mayo es inmortal!

Adolfo Carranza

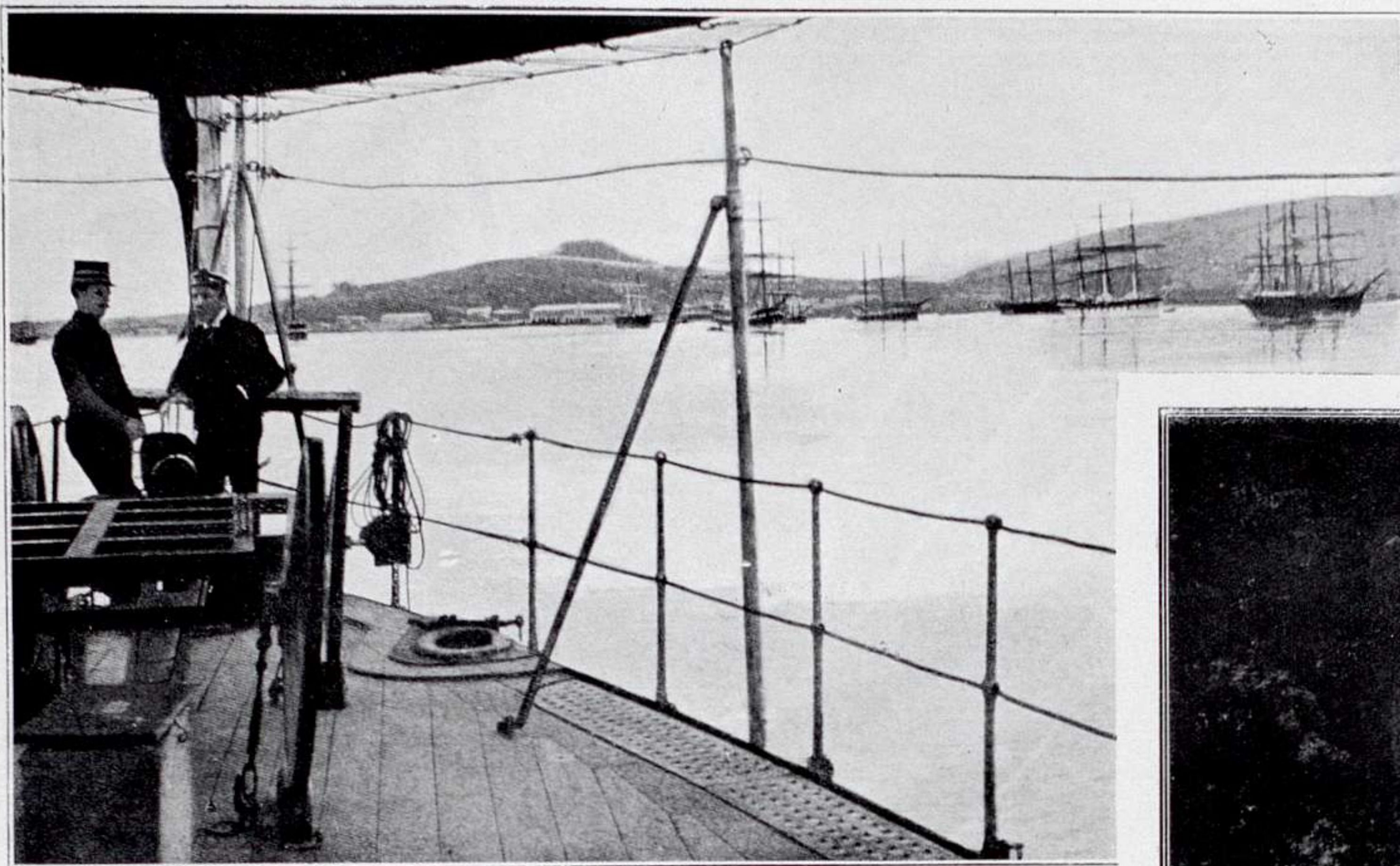
Mayo de 1909.



DOCTOR ELEODORO VILLAZÓN

Para bien de Bolivia, y confirmando la opinión general de la política sud-americana, el doctor Eleodoro Villazón, del que tan gratos recuerdos se guardan en nuestro mundo di-

A la Nouvelle Maison
J. E. ADHÉMAR y Cía.
771 - CUYO - 771 Lencería, Layette, Bonetería
:: Ajuar para Novias ::



PANORAMAS CHILENOS.—LA BAHÍA DE TALCAHUANO VISTA DESDE Á BORDO

plomático y social por las simpatías que supo captarse durante su larga actuación como enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de Bolivia en la Argentina, ha sido el llamado á ocupar la primera magistratura de su país con el general beneplácito de todos sus concinadanos.

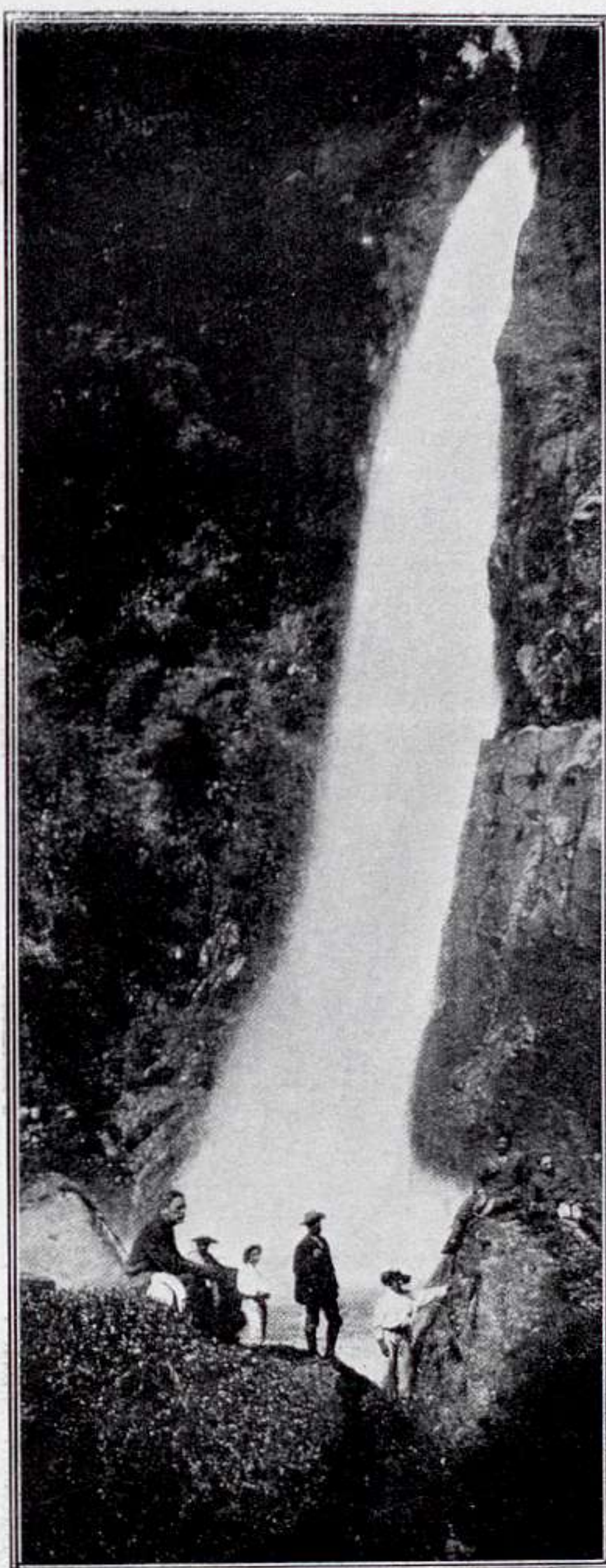
Vinculado su nombre al partido liberal, desde las administraciones de Linares, Ballivian y Frías hasta las de Campero, Pando y Montes, fué destacándose sucesivamente su personalidad en el foro, en el parlamento, en la diplomacia y en todos los ramos, en fin, de la administración pública, hasta la primera vice-

presidencia de la nación, que representa en Bolivia, como aquí, la jefatura del poder legislativo.

Las huellas de su claro talento, se han marcado también en importantes empresas industriales que bajo su sabia dirección llegaron á situaciones florecientes.

La probidad y el amor á la justicia son las principales virtudes que han puesto de relieve la figura del ilustre estadista boliviano, y así hemos visto que complicadas é importantes cuestiones jurídicas, han ido á sus manos, por acuerdo de partes, en busca de inapelable fallo arbitral.

Goza como nadie el doctor Villazón del respeto, la consideración y la simpatía de sus concinadanos, que no titubearon en proclamarlo como único candidato popular á la presidencia de la república de

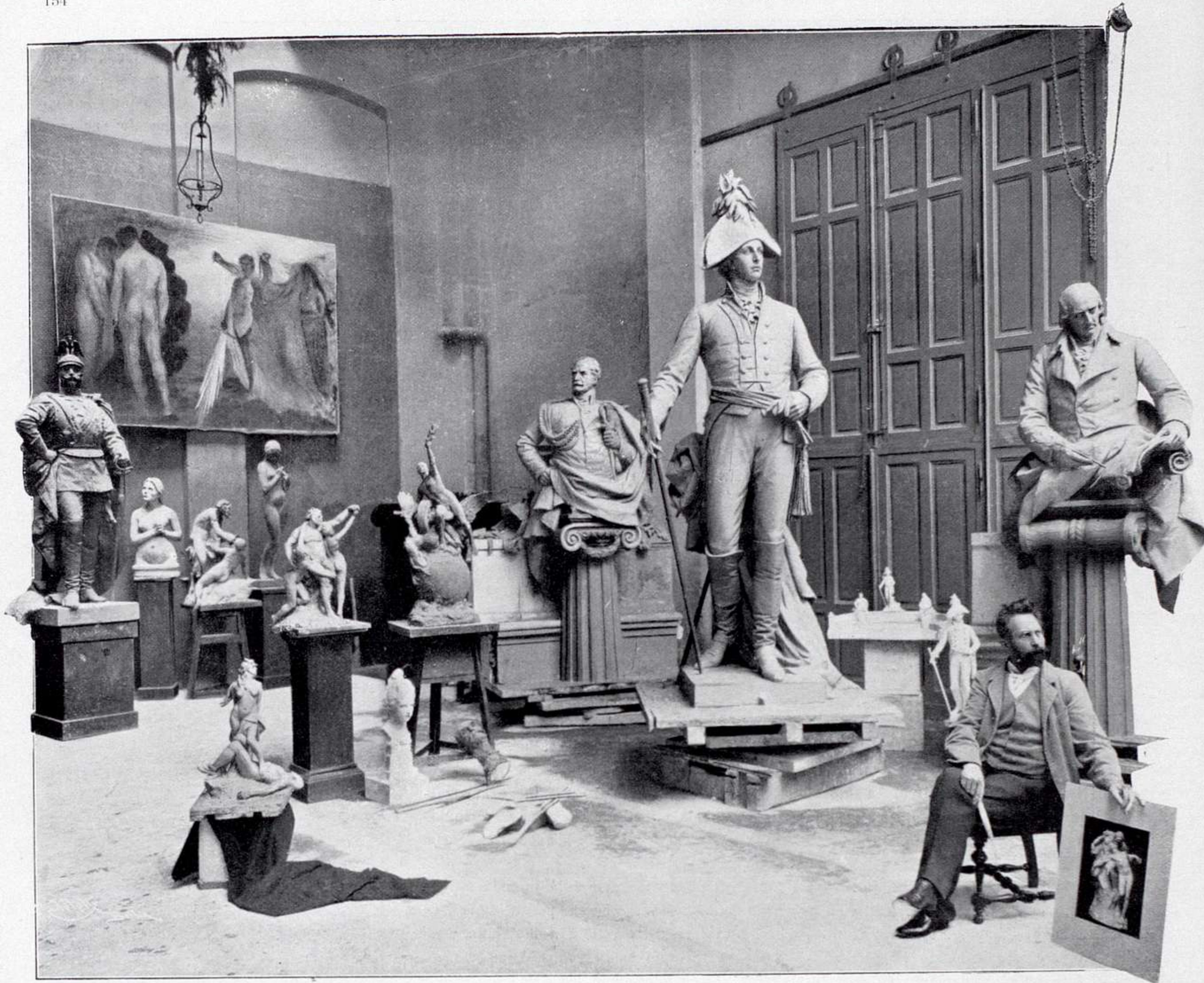


LAS MARAVILLAS DE LA NATURALEZA EN SUD-AMÉRICA.—LAS CÉLEBRES CATARATAS DE LAJA, SOBRE EL LAGO DEL MISMO NOMBRE, CONOCIDAS POR EL NIÁGARA CHILENO

Bolivia, después de la muerte del Dr. Guachalla.

Todo hace presumir, pues, que la administración que se iniciará en Bolivia el 6 de Agosto próximo, será todo lo benéfica y progresista, que se merece aquella república hermana, á la que esperamos ver en un plazo no lejano, ocupando el lugar que le corresponde en el armónico concierto de estos jóvenes países.

Tales son, por otra parte, los pronósticos de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA.



EL ESTUDIO DEL ESCULTOR ALEMÁN GUSTAVO EBERLEIN, AUTOR DE UNO DE LOS SEIS BOCETOS QUE FUERON PREMIADOS EN EL CONCURSO PARA EL MONUMENTO NACIONAL Á LA INDEPENDENCIA ARGENTINA

GUSTAVO EBERLEIN

EN BUENOS AIRES

Gustavo Eberlein, uno de los más distinguidos representantes del arte escultórico alemán, á raíz del fallo del Jurado en el concurso para el monumento á la independencia argentina, resolvió vivir algún tiempo entre nosotros, y aquí, en el Pabellón Argentino, ha estado trabajando silenciosamente, con ese silencio á que el hombre de labor está acostumbrado.

Sabido es que Eberlein fué uno de los seis artistas premiados en el concurso referido, por el proyecto que presentó con el lema *Fortes Fortuna Adjuvat*, y ahora que se acerca el día en que ha de dictarse el nuevo fallo, eligiendo,



EBERLEIN EN SU RESIDENCIA DE BERLIN

de entre los seis proyectos premiados, el definitivo, creemos de oportunidad dedicar la presente nota al laborioso artista, que vino á impregnarse de nuestro ambiente y á hacer en el propio suelo argentino las modificaciones que el Jurado indicóle al premiar su trabajo.

En su improvisado taller puede verse el proyecto en cuestión, con dichas modificaciones ya realizadas. El zócalo se compone de una base sobre la cual descansan cuatro arcos de triunfo, de estilo romano. A las puertas de estos arcos aparecen cuatro generales seguidos de un numeroso cortejo, representando los diferentes tipos del pueblo que marchan al combate. Encima del arco de triunfo se levanta la estatua de la Victoria, desenvolviendo la bandera victoriosa y levantando la antorcha de la Libertad. Su carro, coronado de laureles, va tirado por tres gigantes: el Valor, la Fuerza y la Invencibilidad. Al pie del lado principal del zócalo se ve un grupo colosal, del que ha sido suprimido, por muy buen acuerdo del Jurado, un simbólico león. El frente del monumento es una glorificación de la victoria definitiva: las tropas, llenas de entusiasmo, saludan la Libertad conquistada. Las figuras ecuestres, por indicación del Jurado, representan á San Martín al frente, á la izquierda Belgrano, y á la derecha Güemes. En la parte posterior del monumento, también por decisión del Jury, se suprimió el alto relieve que el autor había puesto, reemplazándolo por los miembros de la Primera Junta en actitud que conmemora el triunfo del 25 de Mayo de 1910.

Aparte del monumento, Eberlein tiene en el



LA ESPOSA DEL ESCULTOR EBERLEIN

salón que ocupa en el Pabellón Argentino, una buena cantidad de esculturas originales y una colección fotográfica de las obras que de él existen diseminadas en todo el mundo, siendo muy agradable la impresión que en conjunto produce al visitante su modesto taller.

15/5/1909



SEÑORITA MARCEDES LELOIR

SEÑORA GUERRICO DE LAMARCA CON SUS HIJOS
NIÑA DE GARRIDO

SEÑORITA MARÍA LUCREZIA URIARTE

Arte fotográfico, por Chandler, Buenos Aires



En la historia de la nacionalidad argentina, más que un día de gloria, el 9 de Julio es la Revolución, Julio es la independencia; el primero, la fuerza; el segundo, la organización; el tercero, la síntesis, el significado de la independencia.

Por una ley de gravitación, los grupos en comunión, las agrupaciones humanas, las organizaciones tienden a convertirse en una familia, la sociedad en nación. Ley de mecánica y de historia, ni la burla, cumpliéndose más tarde o más temprano, con las leyes de su desarrollo; los anales de la humanidad son ejemplo. Tal es, en términos sumarios, la filosofía política de 1816.

La historia política de la nacionalidad argentina comienza en 1810, porque ese día la Revolución y la Independencia, el pueblo y el Congreso de Tucumán, seis años más tarde, no fué sino el instrumento consciente de un hecho histórico. Mayo. Así debió comprenderlo la misma madre patria, tísica, pues en toda ocasión que un primogénito llega a la mayoría, se forma un hogar nuevo, un hogar propio e independiente. ¡Solo los parásitos permanecen adheridos a la vitalidad ajena!

El pueblo argentino, después de formarse una nación, emprendió el programa de libertad que le trazaron sus antepasados, su itinerario glorioso que le marcaron sus progenitores. Ni la tiranía ni la dictadura propia arraigó en su ambiente: este es enemigo de los patronazgos. Ahí donde cesa el culto patrio, empieza el fetichismo para las sumisiones humillantes ni para las idolatrías serviles de libertad. ¡Es hijo de Mayo!

Penosamente, virilmente, el pueblo argentino recorrió y salvó todas las pruebas de su infancia cívica; y alguna de detenerla en su marcha triunfal hacia el orden y la libertad; sus borrascas no fueron jamás devastaciones. Y en celebrar el centenario de su independencia, el pueblo argentino, al mundo y ofrecerle la copa de su prosperidad, en la calma serena de los héroes.



MAYO 1909

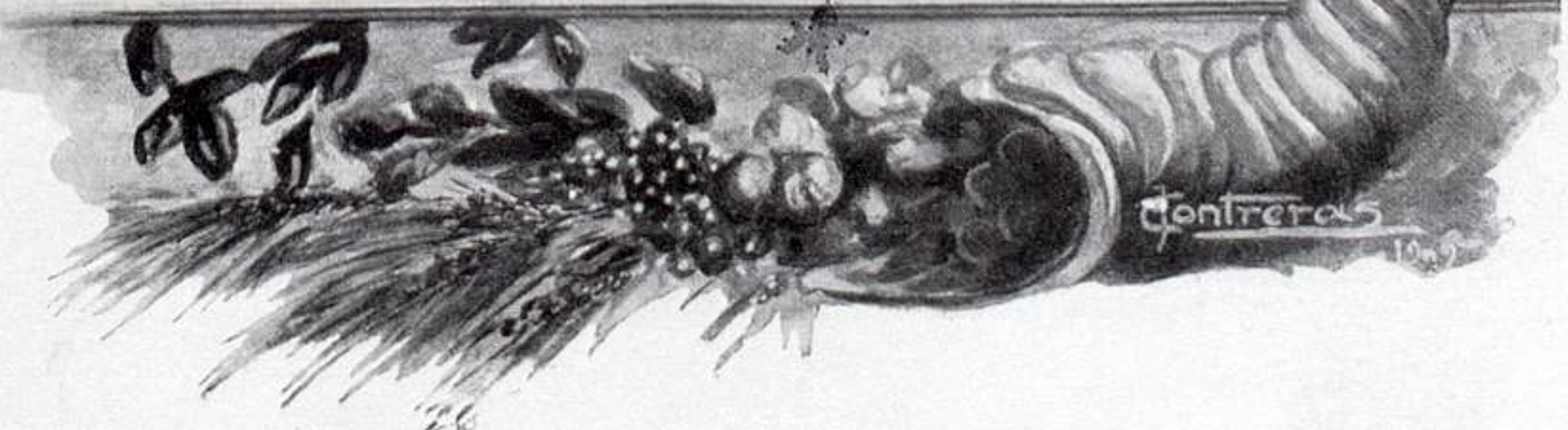
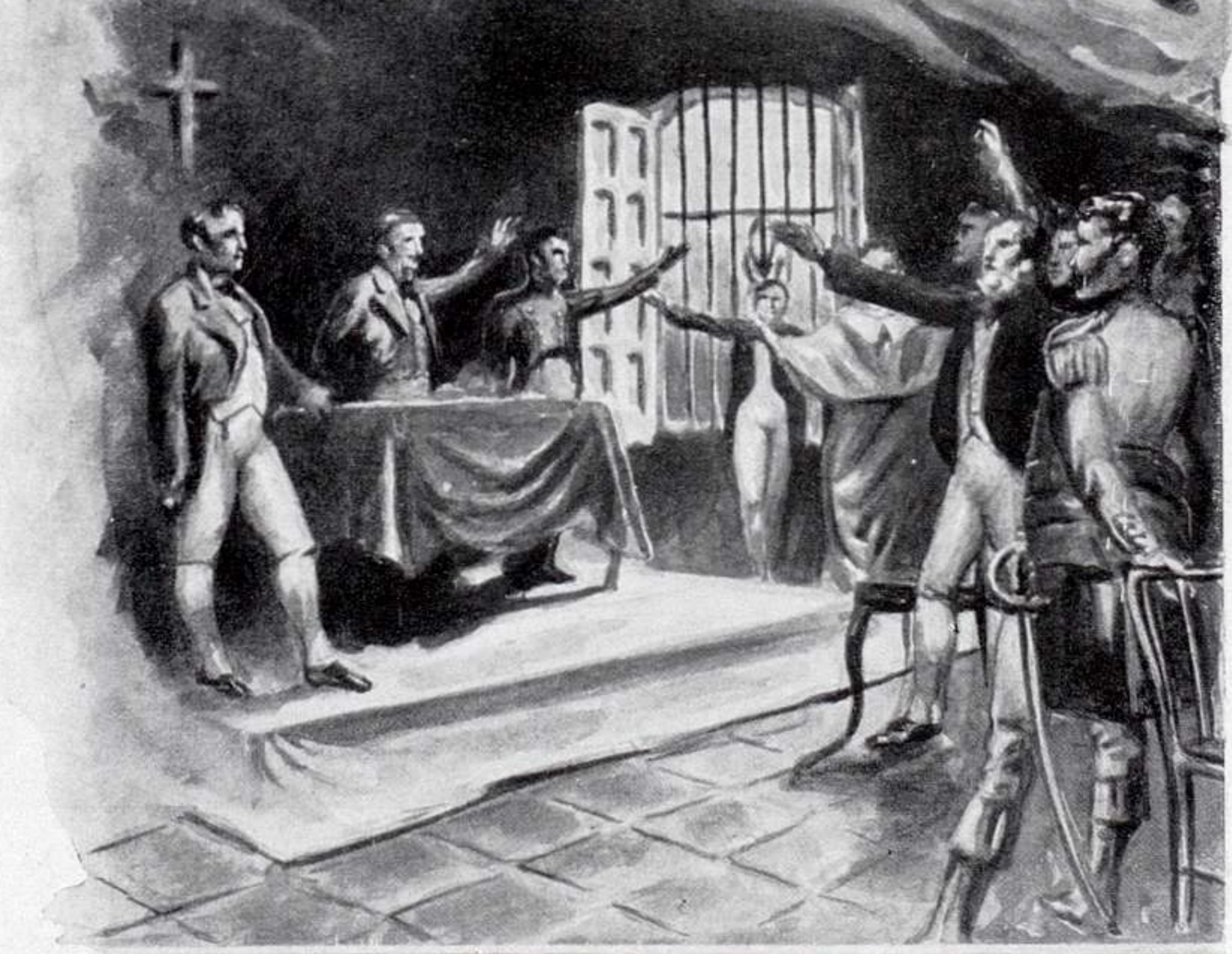
ad argentina, el 25 de Mayo de 1810 es el pre-
316; y ambas fechas representan para los ar-
acontecimiento de su existencia, más que una
el emblema mismo de la patria. Mayo es la
Independencia: el primero significa el impulso y
el afianzamiento y la consagración. En Mayo, el
a gloria; en Julio, nació a la libertad. Y éste
siguado cívico de las dos fechas: Patria é Inde-

de gacitación social, los individuos se condensan en
enccunidad; por una ley de historia universal, las
enden a la organización política y después de
Independencia. Y de este modo, siguiendo el
erte familia, la familia en pueblo, el pueblo en so-
de historia, ninguna agrupación humana la elude
como tampoco ninguno puede eludir ó burlar
unidad? son un testimonio y el mapa político es un
ctica del 25 de Mayo de 1810 y del 9 de Julio

uede decirse que arranca del 25 de Mayo de
quedaron decretadas por la conciencia del pue-
reconocer la primera y consagrar la segunda,
ul, lógico, ineludible. Julio complementaba á
ante la ingratitud de la hija rebelde y levan-
la edad de la fuerza abandona la familia y va á
depende. ¡Sólo los átomos flotan sin condensarse!
ajena!

onalidad independiente, ha cumplido sin que-
sus mayores, y ha seguido sin desviaciones el
Ni la dominación extraña prosperó en su suelo,
lo es refractario á la esclavitud, como este am-
ncipian los protectorados, termina la dignidad
el fatidismo. Y este pueblo no fué ni será jamás apto
rviles, pues que en sus venas fermenta levadura

corrido toda la odisea de su desarrollo político
una calamidad ni ninguna crisis fueron capaces
libertad. Sus eclipses no fueron nunca regre-
en un día como el 25 de Mayo, próximo á
argentino, feliz, fuerte y libre, puede salu-
la hidalguía cortés de los caballeros y la tran-



Porqué son débiles nuestros niños

(Continuación)

A las niñas se les viste con elegancia, con arte, con gusto exquisito; todo se observa en su indumentaria, menos la higiene; así, no es extraño verlas con medias cortas, en el rigor del invierno; con vestidos ceñidos y con otras modas igualmente chocantes y que las predisponen á tantas enfermedades. El cuerpo del niño, aunque las circunstancias sean desfavorables, debe aportar materiales productores de calor, y para llenar este fin, debe escogerse la calidad de las telas y el número de piezas de vestir, á fin de que aislen ó irradien el calor del cuerpo, según lo exija el estado de temperatura exterior.

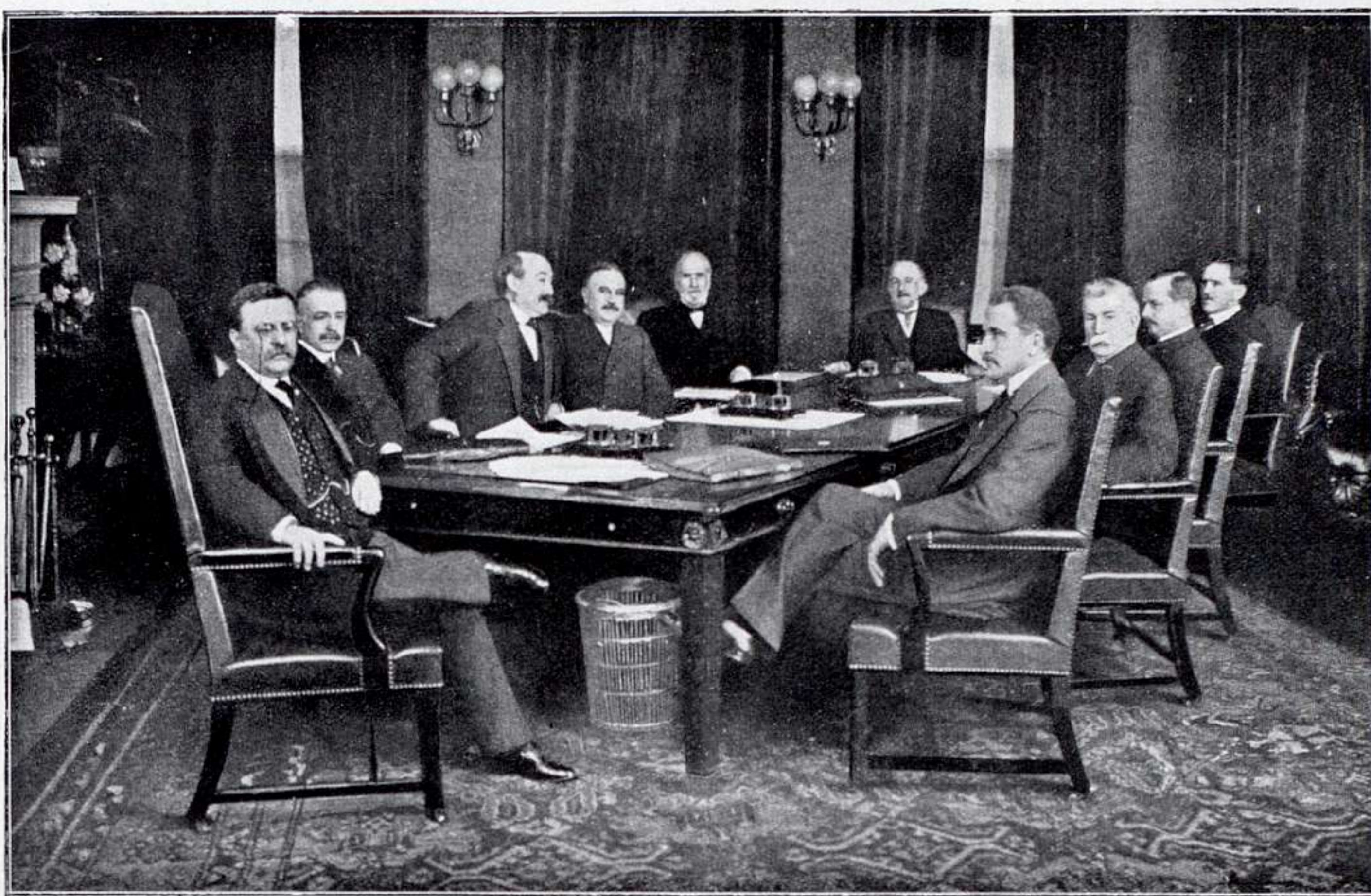
La naturaleza no se deja imponer leyes absurdas que la mutilen, estableciendo verdadera desproporción entre lo que es, lo que gasta y lo que recibe. Por eso, cada vez que exigimos de ella una producción que no es la que le corresponde, en el concierto armónico de las funciones, hay una especie de grito de protesta, con el que nos exterioriza que no procedemos bien. El niño debe vivir con la naturaleza, como vive una planta, que verdea en el campo, y un pájaro que aletea en el aire; así debe recibir aire, luz y calor del sol, con profusión ilimitada, el mayor número de horas. Si prodigamos esas materias primas que el desarrollo físico requiere en cada edad, alcanzamos á formar en su debido tiempo, seres perfectos, en los que se establezca compensación justa y atinada, entre las fuerzas físicas, las facultades intelectuales y su carácter moral. Tanto perjudica, en lo relativo á educación, la prodigalidad sin medida como la avaricia, por desconocimiento de los medios que deben emplearse; ante todo, debemos observar, para cumplir esa ley, que la suma de fuerzas vitales está limitada en cada época de la vida, y que dada esta limitación de fuerzas, es imposible obtener más de la cantidad proporcionada y fija de resultados.

Cuando la preocupación dominante es el cultivo y desarrollo de la inteligencia, olvidando las demás energías, se corre el riesgo de malograrse en su totalidad la obra de la educación. Si es una verdad demostrada que el buen éxito en todas las empresas, es la resultante de la firmeza desplegada para su realización, más que de la suma de conocimientos adquiridos, debemos proscribir todo plan de enseñanza que tienda á debilitar ó embotar la acción. La voluntad fuerte, tranquila y dominada, lo mismo que la actividad incansable, debida al vigor

físico, compensa en muchas circunstancias hasta los defectos de la educación; ahora, si esa voluntad bien dirigida está acompañada de una cultura apropiada, y cuya adquisición no importa sacrificios á la salud, hay la certidumbre del triunfo sobre los factores extraños é imprevistos.

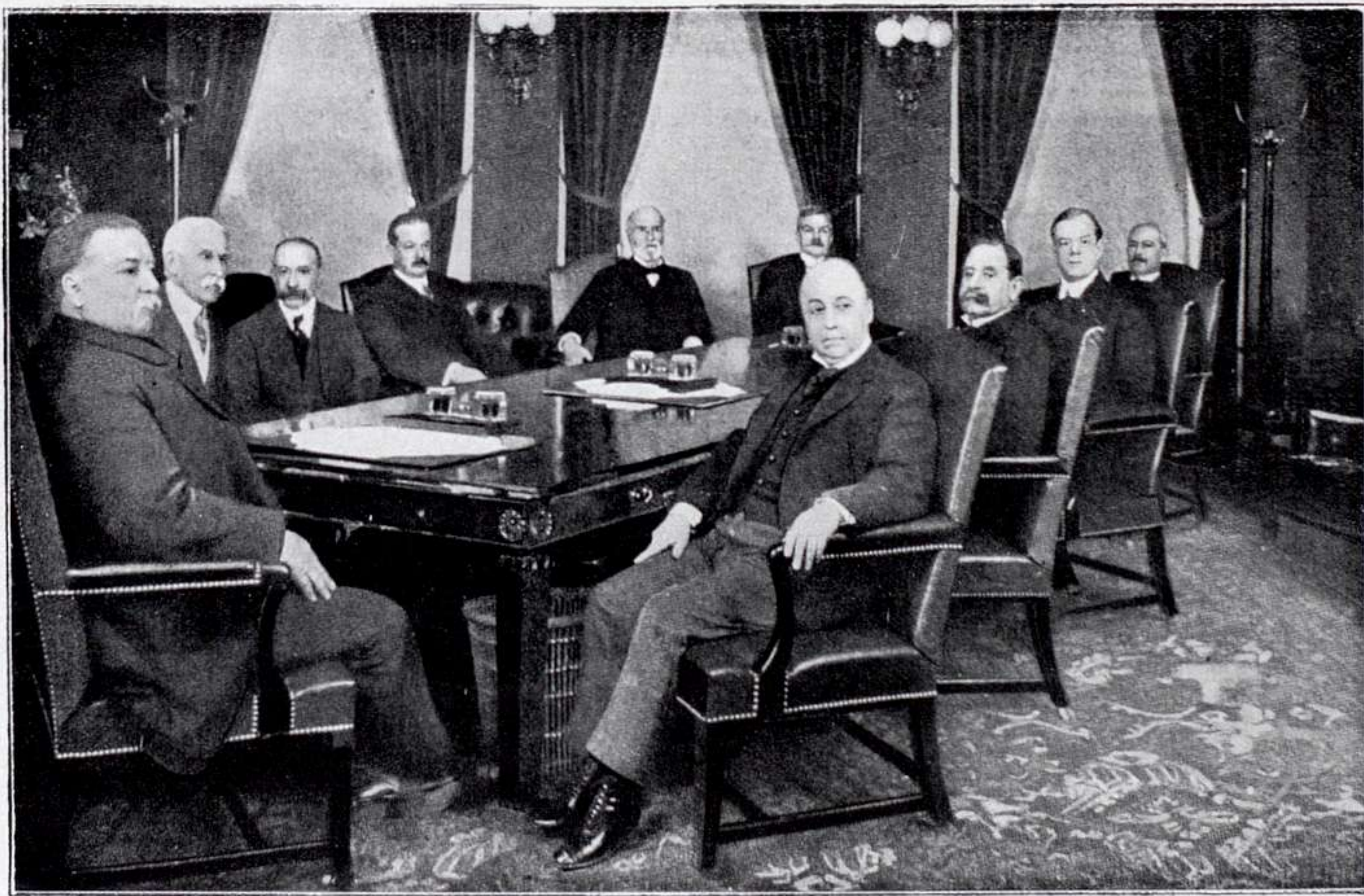
ELVIRA GARCÍA Y GARCÍA.

(Concluirá.)



WASHINGTON.—EL ÚLTIMO CONSEJO DE MINISTROS DE LA PRESIDENCIA ROOSEVELT

De izquierda á derecha: Presidente Roosevelt; Geo. B. Cortelyou, Ministro de Hacienda; Charles J. Bonaparte, Ministro de Justicia; Truman H. Newberry, Ministro de Marina; James Wilson, Ministro de Agricultura; Oscar S. Straus, Ministro de Comercio y Trabajo; Robert Bacon, Ministro de Estado; Luke E. Wright, Ministro de Guerra; George Von Lengerke Meyer, Ministro de Correos y James Rudolph Garfield, Ministro del Interior.

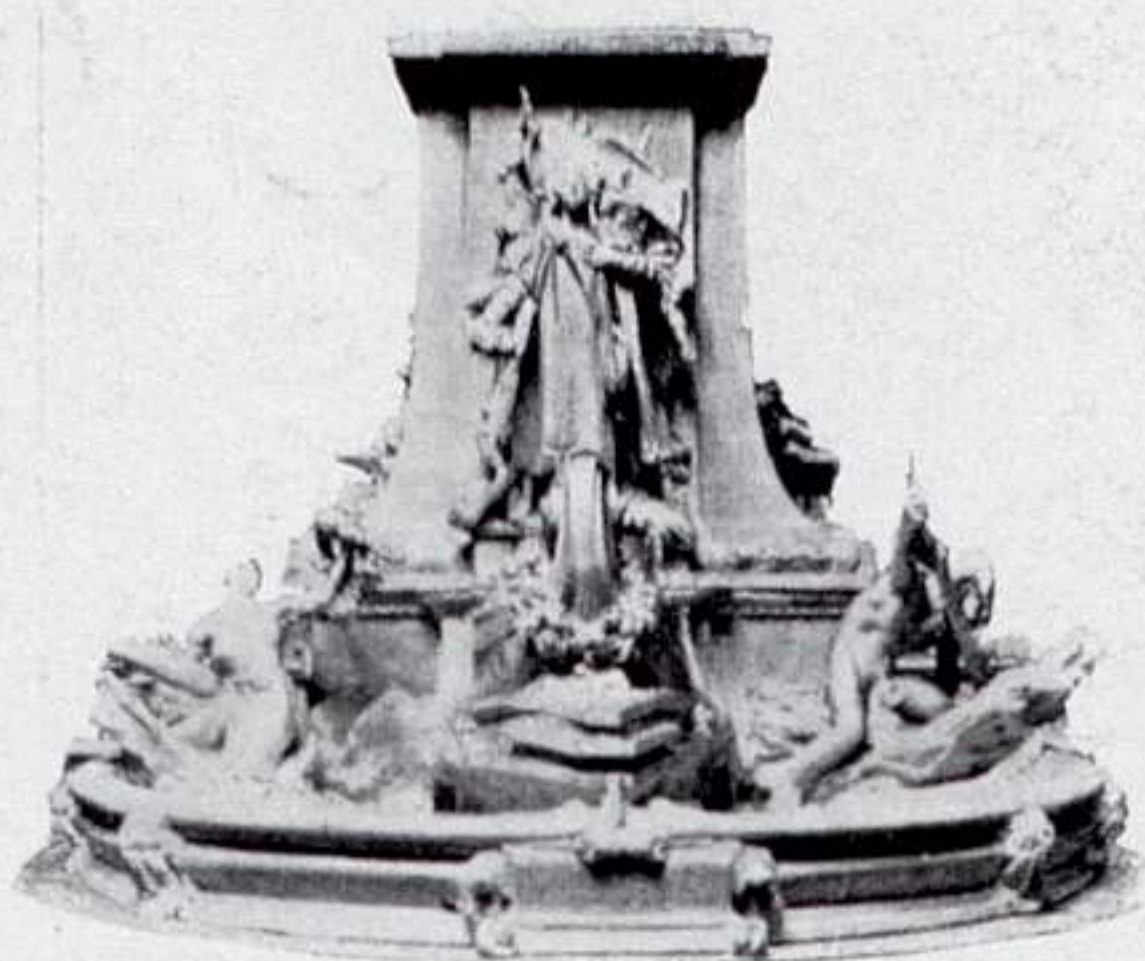


WASHINGTON.—EL PRIMER CONSEJO DE MINISTROS DE LA PRESIDENCIA TAFT

De izquierda á derecha: Presidente Taft; Franklin Mac Veagh, Ministro de Hacienda; George W. Wickersham, Fiscal General; George Von L. Meyer, Ministro de Marina; James Wilson, Ministro de Agricultura; Charles Nagel, Ministro de Comercio y Trabajo; Philander C. Knox, Ministro de Estado; Jacob M. Dickinson, Ministro de la Guerra; Frank H. Hitchcock, Ministro de Correos y Richard A. Ballinger, Ministro de Fomento.



Primer premio, autor Lorado Taft, de Chicago



Segundo premio, autor Philip Martiny, de Nueva York



Cuarto premio, autor H. Augustus Lukeman, de Nueva York

PRIMERA ESTATUA DE CRISTOBAL COLÓN QUE SE LEVANTARÁ EN LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTE AMÉRICA

LOS BOCETOS PREMIADOS

¡CASI todas las naciones latino-americanas poseen estatuas de Colón, no todas muy artísticas ciertamente, pero que contribuyen a mantener vivo en las generaciones presentes el recuerdo del gran navegante genovés. Y no decimos que también en las futuras, pues es de esperar que la mayoría de aquellas «obras de arte» sean pronto substituidas por otras que merezcan más el título de tales. Norte América había omitido hasta ahora ese homenaje al que ellos mismos llaman sin embargo el «Primer Americano». Es plausible, por lo tanto, la resolución tomada por el Gobierno Federal de levantar en Washington una estatua a Colón para la cual abrióse un concurso internacional. Este acaba de realizarse con los resultados que se desprenden de las ilustraciones que publicamos. Sin que dejemos de admirar las líneas siempre elegantes si bien indefinidas del insigne Querol, a quien el gusto latino habría dado sin duda la palma, debemos celebrar el fallo del jurado que ha discernido el primer premio a un modelo diametralmente opuesto, notable por su corte enérgico, su ejecución sobria y su aspecto severo, sin apartarse en lo más mínimo de las limitaciones que había impuesto el Jurado en vista del emplazamiento futuro de la estatua.

¡Qué lejos estamos de aquellos tiempos en que el nombre yanquí era sinónimo de mal gusto!



Tercer premio, autor Agustín Querol, de España



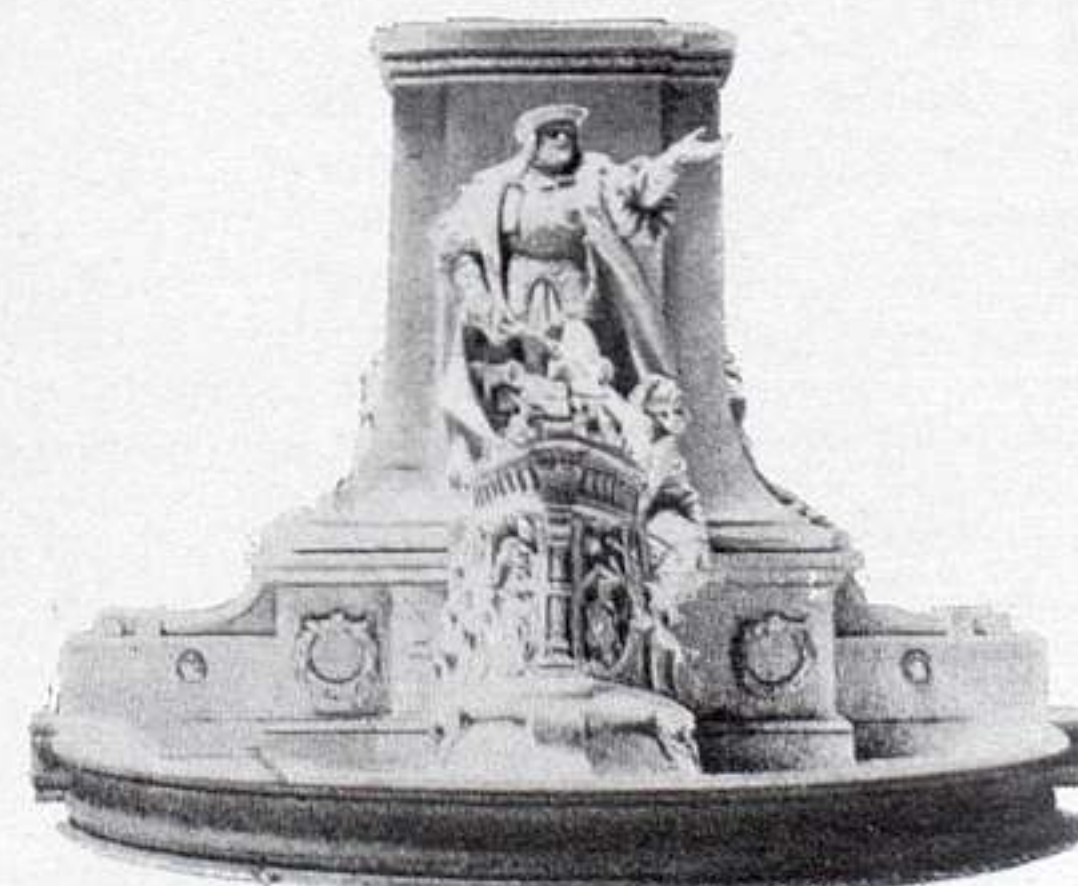
Quinto premio, autor Henry Hering, de Nueva York



Sexto premio, autor T. Otto Schweiger, de Alemania



Séptimo premio, autor Pierre Feitu, de Francia



Octavo premio, autor Louis Weingartner, de Inglaterra

SACRIFICIO DE AMOR



El amor sincero y puro, que no mira el interés ni es atraído por los encantos pasajeros de una época de la vida, el amor que une las almas y al sentirse se comprende, que busca cielos de venturas y no de voluptuosidad, que es obra más del convencimiento razonado que de las sensaciones de variadas y sugestionadoras intensidades que agitan al corazón y no lleva sus ojos cubiertos por la venda del hechizo, es el más real, el más duradero, que no se hastía ni pierde en totalidad en esta vida cuyo ambiente de prejuicios y de debilidad ejerce influencia sobre todo, llegando hasta a transformar la intensidad de los sentimientos.

El tiempo es el eficaz y rápido destructor de todos los afectos que nacieron al calor de la ilusión, si no llevan la coraza preservadora de quien sintió comprendiendo.

Aquella noche, en que un crudo invierno dejaba sentir su baja temperatura, como de costumbre, los viejos esposos permanecían sentados juntos a la estufa de la habitación de antiguo mueblaje, nido de sesenta años de matrimonio.

La vida palpitaba ya débilmente en aquellos organismos, y los recuerdos del pasado traían a esas dos almas un girón de venturas; recuerdos de amor ardiente en contraste con la edad y a cuyo influjo brillaban aquellos ojos amarillentos y empañados.

¡Sesenta años de vida común, sin que jamás el soplo de una desventura arrancara un gajo de la dicha donde se desarrolló aquel hogar, obra de un amor espontáneo y sincero!

El amor mal comprendido claudica bajo el peso de sus propias exteriorizaciones y hé aquí el por qué de que se vean muchas almas fatigadas por él.

Pero aquellos dos seres que estaban próximos a bajar el último peldaño de la vida, aún sentían en el fondo de sus pechos las reminiscencias de la pasión que fundió en una sola sus dos almas; y si bien no existía en ellos en pleno vigor el poder sentimental de su corazón, estaba el recuerdo para suplir y reavivar un tanto ese fuego de la juventud lejana.

Se habían amado, sí, con ese amor que parece fuera el destino quien lo despertara en dos corazones a la vez. Un hogar siempre feliz fué el resultado y el testimonio de la fuerza de sus sentimientos, un hogar nacido entre caricias de venturas que terminaba igual, después de haber puesto en cada uno de sus frutos el germen de un ejemplo que habría de fecundarse.

Habían cumplido su misión en la vida y esperaban el golpe inevitable, la dura ley que pesa sobre todo con la misma intensidad, sin querer el uno sobrevivir al otro.

Y esa noche, en que los recuerdos, con la suave caricia de sus alas, habían despertado en la memoria de los ancianos esposos aquel pasado, que tantas veces al ser evocado hacía rodar por las mejillas lívidas y enjutas lágrimas de veneración, leían por última vez las cartas escritas en el tiempo de sus amores.

Recorrían una por una las líneas de aquellas reliquias de los mejores años de su vida, que luego iban a convertirse en cenizas, al ser arrojadas a la hoguera que parecía esperar impaciente cual boca ansiosa por devorar aquel tesoro de ternuras.

—Esta me la enviaste una vez que estuve enfermo, ¿recuerdas?

—Sí, mi viejo.

—«Roberto del alma: Largas, muy largas me parecen las horas.....»

El auto de fe seguía a la terminación de cada carta, que era bañada con una lágrima y sentida con un suspiro.

No querían que aquellos fieles exponentes de su pasión fueran mañana profanados por manos indiferentes; y ya que el destino les había dejado bajar juntos hasta el ocaso de la vida, querían también juntos asistir a aquella consumación, en la que parecía mitigar, al fuego de la hoguera, ese otro fuego que encerraban las frases de las cartas.

Y aquel tesoro de sentimientos impresos, que tantos años había sido conservado, guardando para esos seres siempre las mismas ternuras, se estaba ahora convirtiendo en un puñado de cenizas.

El sacrificio terminó. Las llamas parecían brillar con más intensidad. Los ancianos esposos contemplaron un instante aquellos residuos, despojos de las últimas reliquias de su amor, y al dirigirse mutuamente una mirada empañada por una lágrima próxima a desbordarse, él se levantó penosamente de su asiento, y tomando entre sus manos endebles las de su dulce compañera, le dijo:

—¡Este es el triste fin adonde llega todo en la vida!.....

Y los labios pálidos de aquellos seres se unieron en un beso; en un beso que fué el último destello de amor de aquellas almas, a las que hizo sentir el estremecimiento de una pasión ardiente aún no extinguida por la influencia de la edad!

Luis Martínez Varrutia

1909

Tos, Catarro, Bronquitis
PASTA Y JARABE DE NAFÉ
DELANGRENIER
75 años de buen éxito

PARFUM
PAMPRES D'OR
LUBIN PARIS



LA AFAMADA ACTRIZ ESPAÑOLA ROSARIO PINO QUE ACTUARÁ EN BREVE EN EL TEATRO DE LA ÓPERA, PASANDO LUEGO A INAUGURAR EL TEATRO «BUENOS AIRES»

TEATROS

Pino-Thuillier.—La compañía Pino-Thuillier, que tanto éxito está teniendo en Montevideo y que ha de inaugurar el nuevo coliseo Buenos Aires, va a dar primeramente una serie de 14 funciones en el elegante teatro de la Ópera. El debut está anunciado para el 18 del corriente.

Todos recordarán las hermosas temporadas que separadamente han hecho Rosario Pino y Emilio Thuillier en el coqueto Odeón. La primera, sobre todo, dejó muy gratos recuerdos al público porteño, el cual tiene ansias verdaderas de volver a admirar su elegancia, su hermosura y su arte.

Acompañan a Rosario Pino y a Emilio Thuillier, las actrices María Bru, Luisa Calderón, Alejandrina Caro, Julia Delgado, Mercedes Díaz, María Gambardella, Matilde Ortiz, Antonia Plana, Adela Quiñones, Adela Rivas, Elisa Sánchez, Josefina Zaldivar y Julia Za-

mora y los actores Rafael Barceló, Emilio Díaz, Federico González, Luis y Miguel Llanos, Juan Lliri, Víctor Pastor, José Raussell, Angel Salas, Rogelio Sánchez, Pascual Sánchez Vort, Rafael Sárraga y Alberto Zambrana.

En el repertorio figuran en primer lugar los hermanos Quintero y Jacinto Benavente con sus mejores producciones. No faltan tampoco obras de Pérez Galdós, Echegaray (José y Miguel), Ramos Carrión, Dicenta, Rusiñol y Zorrilla con su «Don Juan».

El teatro francés está representado por Capus, Dumas, Sardou, Ohnet, etc.

Hay para todos los gustos, pues como se ve por los nombres de los autores, el repertorio abarca los géneros más variados.

* *

Colón.—Ya han arribado la mayoría de los artistas que forman la compañía lírica del Colón, cuya inauguración ha de realizarse dentro de algunos días.

En el número anterior dimos los nombres de estas aves canoras que a alegrar vienen con sus dulces trinos la gran temporada teatral.



EMILIO THUILLIER APLAUDIDO ACTOR Y DIRECTOR DE LA COMPAÑÍA DRAMÁTICA ESPAÑOLA «PINO-THUILLIER»

Mientras el debut llega, ocupémonos hoy en estas breves líneas y á manera de anuncio desinteresado, de las novedades que la empresa nos prepara.

En primer lugar figura en el programa el «Demonio», de Antonio Rubinstein, que ya figuraba el año anterior, no habiendo sido estrenada. Esta es la obra maestra de aquel gran pianista y compositor, representada con gran éxito en Rusia y en Alemania. En la primera de dichas naciones creó el papel de protagonista el notable barítono Titta Ruffo, que es el que ha de cantarla aquí también.

Otra de las novedades es la ópera «Boris Goudonoff», de Mausorghi, la obra más popular en Rusia de quince años á esta parte. En el teatro de la Ópera de París, y en la Scala de Milán fué cantada últimamente, con gran éxito, por nuestro conocido Chaliapine de protagonista. Aquí el papel de Boris estará á cargo del barítono Giraldoni.

Interesante novedad ha de ser «Eidelberg mia!...», del maestro Ubaldo Pacchierotti, autor muy vinculado entre nosotros, pues empezó en este país su brillante carrera.

Esta obra se estrenó en el Carlo Felice, de Génova, el año pasado y en el presente se ha cantado en Viena interpretada en alemán. Dicen las crónicas que en la capital austriaca el autor fué llamado treinta y nueve veces al proscenio, lo que nos parece un poquito exagerado. La obra del maestro Pacchierotti tiene cuatro actos, pero en el Colón será cantada en tres, fundiendo en uno los dos últimos. Serán intérpretes principales de esta obra Haricléé Darclee, el tenor Bonci y los barítonos De Luca y Giraldoni. También figuran en el programa de la empresa «Fidello», de Beethoven, y «Le vieil aigle», de Raul Gunsbourg, de todas las cuales ya tendremos tiempo de ocuparnos si se llegan á representar.

Odeón.—Parece ser que la dirección artística de la compañía de Emma Gramatica ha tenido en cuenta la observación que le hicieramos en nuestro número anterior respecto á las piezas que están ofreciendo á los abonados. En efecto, tenemos que hacer mención en esta crónica del estreno de dos obras de autores italianos ofrecidas en la quincena pasada, aunque en condiciones bien poco favorables por la escasez del público, debido á los sucesos de todos conocidos.

Esas obras son «Tristi amori», de Giacosa y la «Piccola fonte», de Bracco.

El argumento de «Tristi amori» no tiene en verdad nada de original. Se basa en el eterno y ya pesado tema del adulterio y si algo de novedad puede atribuírsele sólo es en cuanto á su desarrollo.

Tres personajes intervienen únicamente en la obra y arte especial ha necesitado Giacosa para sostener con ellos el interés y conseguir el aplauso al final de la jornada.

El episodio trágico del drama es aquel en que la esposa, culpable y arrepentida, es obligada á confesar tácitamente su falta con un silencio que es toda una revelación. Esta escena, que es la última del segundo acto, es de un efecto sorprendente, demostrando en ella el autor sus dotes extraordinarias de dramaturgo. La señorita Gramatica y el señor Orlandini tuvieron en toda la obra, especialmente en la escena mencionada, momentos felicísimos, que el público premió con grandes aplausos.

En cuanto á la «Piccola fonte», estrenada en Milán en 1905, empezaremos por decir que es una de las obras que más ha contribuido al renombre de su autor. La acción del drama, en medio de los choques de pasión de sus personajes, se desarrolla dulcemente, apaciblemente, como dulce y apacible es también la locura de Teresa, ante la infelicidad de Esteban. No hay en la obra los arrebatos característicos de la escuela de Bernsteín. Hasta la inevitable catástrofe final, ocurre sin gritos ni desplantes. Teresa, todo amor, todo dulzura, se aleja cantando y allá se va hacia el mar á depositar en él los dolores de su alma.

Hermosa figura femenil es esta de Teresa,

que fué encarnada con ese arte sobrio y eficaz propio de Emma Gramatica. Su locura fué dulce y suave, tal como lo pensara el mismo autor, y con ella hizo conmover al escaso auditorio.

El papel de Esteban fué encarnado hábilmente por Orlandini, que puso á prueba una vez más sus condiciones de actor correcto é inteligente.

De los demás preferimos no ocuparnos, pues su actuación en esta como en todas las demás obras representadas ha sido y es bastante inferior á la de los dos artistas mencionados.

Politeama.—No el día 4, como estaba anunciado, sino el 10, debutó en este teatro la compañía italiana de operetas que dirige el actor Marchetti.

Causa de la fraserencia de fechas fué la huelga general que últimamente hemos sufrido.

El valor artístico de la compañía y el lujo con que pone las obras en escena, son en verdad dignos de todo elogio. Y cuenta que «Il Pipistrello», ó sea «El Murciélago», del maestro Strauss, obra con que debutó la «troupe» de Marchetti, no es ciertamente una de las de mayor lucimiento en el género.

La compañía es muy homogénea, presentando un hermoso conjunto, realzado con la espléndida «mise en scene» de que hace gala. «Il Pipistrello» obtuvo una buena interpretación, teniéndose que repetir la danza coreada del segundo acto.

Todos los artistas estuvieron á igual altura, pero puestos á mencionar anotaremos los nombres de la señora Silvia Gordini-Marchetti, de hermoso timbre de voz y dicción clara, que interpretó con todo acierto el papel de Rosalinda y á la señora Anita Jolanda, muy desenvuelta en el suyo de Adela. Almansí y Tani demostraron también su pleno dominio de las tablas. El último, sobre todo, fué un eficazísimo Doctor Frank.

La orquesta, numerosa y bien ensayada, es acreedora también á esta mención final que de ella hacemos.

Coliseo y Avenida.—Después de una semana de cierre forzoso, la compañía Tornessi reanudó sus representaciones en el Coliseo y en la Avenida, el domingo, 9 del actual, dando función de tarde y noche. Es decir, cuatro representaciones en un solo día.

En la Avenida las obras elegidas para la reinauguración fueron la «Traviata» de tarde y «Fedora» y «Cavalleria Rusticana» de noche. En el Coliseo se dieron «Fausto» en «matinée» y «Aida» en la función nocturna. Esta última se representó en lugar de «Gioconda» que era la anunciada, y fuerza es decir, si hemos de ser sinceros, que en general los artistas guardaron poca consideración con los manes de Verdi.

Pronto ha de abandonar esta «troupe» el Coliseo, pues en él va á dar una serie de diez funciones la compañía lírica del teatro Municipal de Valparaíso de Chile, en la que figura nuestra antigua conocida Emma Carelli.

Variedades.—Se inauguró en el barrio del sur esta nueva sala de espectáculos, cumpliéndose así poco á poco la descentralización de los teatros, por nosotros preconizada.

La inauguración se realizó el día 11 con la bonita obra «Divorciémonos», de Sardou, dada por la compañía Gramatica.

Numeroso público asistió al bautismo del nuevo teatro, del que ya nos ocupamos en el número anterior.

El día siguiente al de la inauguración debutó la compañía de zarzuela española de Enrique Sanchiz, que es el que ha de hacer la primer temporada en este teatro del sur.

Apolo.—«Noche de perros» es una pochade del doctor Pardo estrenada con éxito en la quincena pasada y á la que la crítica le ha dado más importancia que la que realmente tiene.

La obra hace reír y cumple su misión, pero su autor hubiera conseguido un éxito más verdadero si se hubiera abstenido de monólogos y apartes y algún que otro chiste propio de *café-concert*.

PAPEL IMPRESO

Un libro sobre la salud del niño.—El doctor Arraga, el conocido médico-director del Hospital de Niños, á cuya institución ha dedicado más de veinte años de constante atención,



acaba de dar á los niños una nueva prueba de consagración á su servicio y porvenir ofreciendo al público argentino un libro de higiene infantil que ha traducido del inglés con el mismo amor y cuidado que pone en el examen y asistencia de cada uno de sus pequeños enfermos.

Este libro, que se titula «La salud del niño en el hogar» y que llega recién al alcance de nuestro público,

traducido de su tercera edición en ejemplar que el distinguido facultativo ha hecho traer expresamente de Inglaterra con ese objeto, este libro, de tan útil enseñanza, á no haber existido, habría sido escrito al fin por el doctor Arraga, consecuente con la prédica que desde muchos años atrás venía haciendo en diarios y revistas, en el Hospital y entre su clientela particular, sobre la educación infantil, la higiene y el cuidado de los niños, propendiendo á que este estudio y enseñanza constituyese una parte de los programas de nuestras escuelas comunes, donde las madres futuras debían formarse.

La literatura médica argentina ha perdido por el momento ese libro del Dr. Arraga, pero nuestros hogares han contraído una deuda para con el médico de sus niños que ha preferido, á la satisfacción de su amor propio llevando á cabo la obra y vinculando su nombre de autor á la enseñanza en nuestro país de la higiene infantil, ofrecer desde luego á los educacionistas argentinos el ejemplo de Inglaterra que ha entrado de lleno en esta vía en los últimos años y presentarles de inmediato el mejor texto escolar para esa materia, traduciendo del inglés la notable obra del Dr. Ashby, en la que han colaborado también otros grandes médicos ingleses.

Sirven de apéndice á este libro, varios artículos del Dr. Arraga publicados anteriormente, entre los cuales, aquellos en que sostiene la idea de fundar entre nosotros una escuela de niñeras donde se las prepare técnicamente para las delicadas funciones de cuidar á los niños. «Millares y millares de niños», dice el Dr. Arraga, sucumben á la gastroenteritis por la ignorancia de la higiene alimenticia infantil de madres y niñeras». Tan grave afirmación, así como sus escritos anteriores, su prédica de muchos años y sus personales gestiones en el sentido de modificar este estado de cosas y salvar la vida de millares de niños, hacen hoy de oportunidad la noticia de este libro y un voto de aplauso al consagrado propagandista de tan humanitarias ideas.

«*Poemas del campo y de la montaña*», por Mario Bravo.—Elegantemente editado por la librería de Arnaldo Moen y Hno., ha aparecido este nuevo libro, cuyo papel é impresión son dignos de todo elogio. Lástima que de su contenido no podamos decir otro tanto.

Mario Bravo sigue en un todo la técnica y los procedimientos de Darío y Lugones (de este último sobre todo), y si á nosotros, en nuestro justo criterio, estos poetas nos resultan incomprensibles, cuanto no nos lo resultarán sus imi-

tadores, á cuya cabeza parece ir el autor que nos ocupa.

«Poemas del campo y de la montaña» son una serie continuada de renglones cortos y largos, á los que el autor de seguro llamará versos, y en los que no se advierte el menor chispazo del poeta. Así el poema (?) «Los perros», de muy dudoso gusto literario, digno cóugéne de aquel idilio asnal del tocayo de Frégoli.

Y basta. Para libro de esta naturaleza, suficientes son estas líneas.

«La Télégraphie sans fil. L'œuvre de Marconi», por Emilio Guarini.—Editado por los señores Dunod y Pinat se ha publicado en Bruselas este interesante folleto, cuya segunda edición acabamos de recibir.

El autor estudia la obra de Marconi, desde su origen, y da cuenta sucesivamente de las diversas etapas recorridas, tanto desde el punto de vista de la técnica de los aparatos, como del de los experimentos realizados.

La última prueba trasatlántica de Marconi lleva al autor á hacer ver la manera como se propagan las ondas en las transmisiones á largas distancias.

El pequeño volumen termina con el estudio de la obra de Marconi en su aspecto comercial.

«Las fuentes del camino», por José de Maturana.—Es fuente de consuelo el último libro de Maturana; el alma del poeta psíquico, del acuarelista, del acusador mordaz y formidable, fulge en «Las fuentes del camino», como un relámpago de infinitos colores...

Rimar verbos aurales en estos proclives días, es una forma lírica de probar la nada!... Pero, el infinito del amor, está en Maturana... Para él, fueron hechos los dísticos amargos:

*Tu pleureras les pleurs de tous les malheurs.
Tu anéantiras la détresse des âmes.
Pourtant tu seras seul, quand tant d'autres seront deux.
Tu ne pourras aimer personne aimant des foules.*

Maturana es altamente humano: su bondad inextinguible está en lo hondo de su conciencia, como su amor á esas caravanas famélicas y desarrapadas que parecen protestar, en sus



MEDALLA ACUÑADA EN OCASIÓN DEL CENSO AGROPECUARIO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA (Juan Gottuzzo y C.^{ta}, grabadores)



HOMENAJE DE LOS NAVARROS RESIDENTES EN LA REPÚBLICA ARGENTINA Á LA MEMORIA DE BRAULIO LACORT Y LARRALDE EN EL PRIMER ANIVERSARIO DE SU FALLECIMIENTO

(C. y A. F. Ross, grabadores)

poesías de la vida... Indica con el prodigio de su verso fuerte, el camino consolador; ó grita los dolores innecesarios. Tal es el libro. Un soplo de cariño pasa por todas sus hojas y lleva los espíritus en su vuelo de videncia hacia horizontes muy blancos, muy lejanos...

La verdad fulgura en la obra de Maturana, como un foco; líneas hay, empurpadas con resplandores de incendio, con blancuras de estepa. En muchos momentos la verba del poeta florece como un campo de rosas en botón, bajo un cielo negro de tormenta...

En síntesis: la obra encuadra un ideal; y, como es necesario hablar de ideales en esta hora de oprobio, donde sólo cantan vesánicos, leerla, es casi un placer, aplaudirla, un deber.

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECUPERADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medicinal atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repugnancia; disipa el solano, la rubineudez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hacen desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª DOSIS ESTIMULANTE. Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escorzar y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicinales y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.ª, una ó dos veces al día, para la rubineudez ó rostro barroso; 2.ª, dos ó tres veces al día, para la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos deseados más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.ª, escorzar más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pálido y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.

PÍLDORAS DE BLANCARD

APROBADAS POR LA ACADEMIA DE MEDICINA de PARIS

Resumen todas las propiedades del Yodo y del Hierro.

40, Rue Bonaparte PARIS

Exljase

la

Firma

ANEMIA * RAQUITISMO
COLORES PÁLIDOS
MENSTRUACIÓN DIFÍCIL

Cuando no se puede tragar las Píldoras tómese el

JARABE de BLANCARD



Contra el **ESTREÑIMIENTO** y sus consecuencias
Jaquica, Malestar, Pesadez Gastrica, etc.
Exljase los **VERDADEROS GRANOS** de **SALUD** del **D^r FRANCK**
PURGATIVOS, DEPURATIVOS y ANTISEPTICOS
EN TODAS LAS FARMACIAS

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar: las **ENFERMEDADES DEL PECHO**
las **TOSAS RECIENTES y ANTIGUAS**
las **BRONQUITIS CRÓNICAS**

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS.

Desconfiar de las imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

ENFERMEDADES DEL

ESTOMAGO

PASTILLAS y POLVOS
PATERSON

con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago. Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

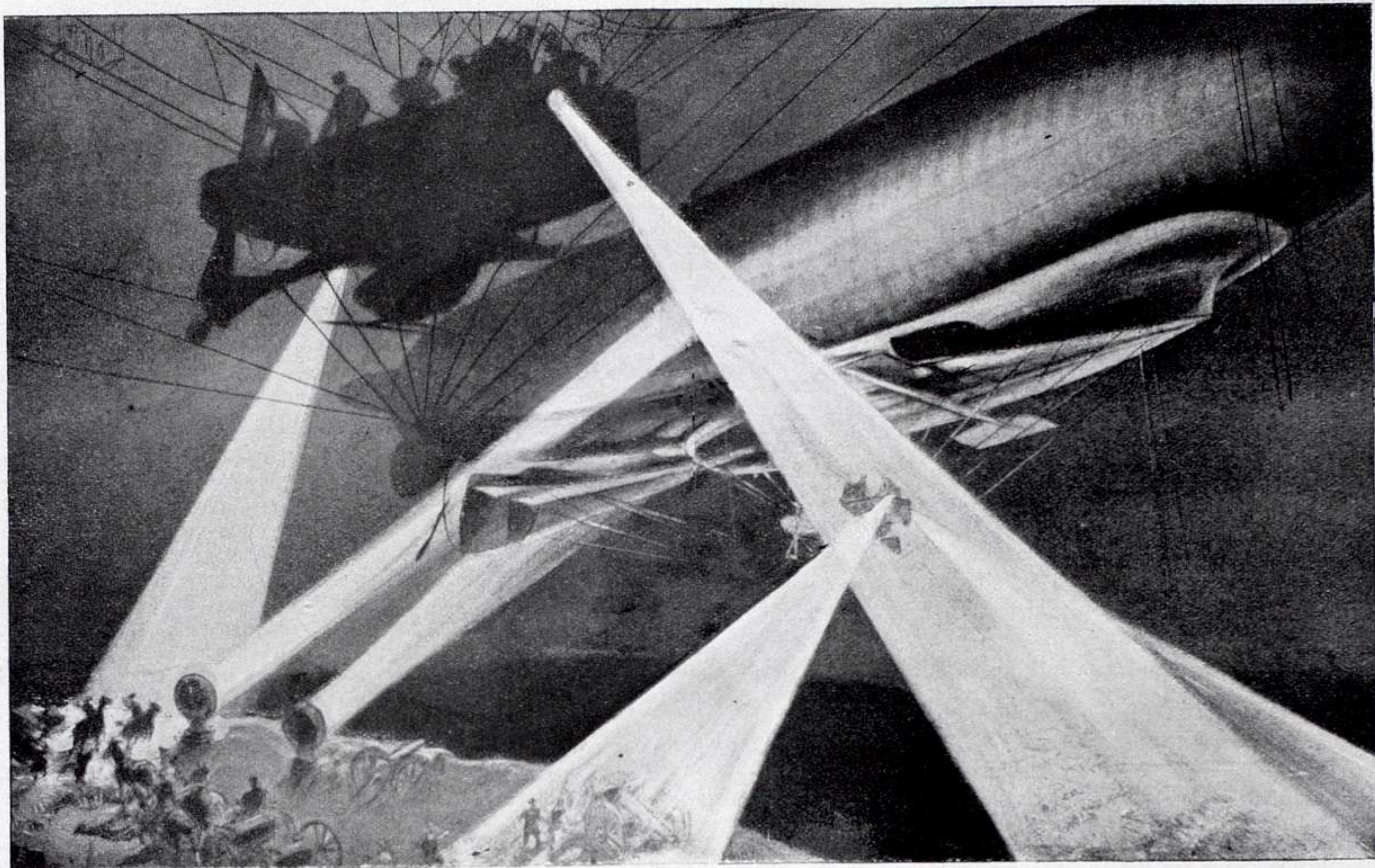
GARGANTA VOZ y BOCA

PASTILLAS de DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Srs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emision de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

LA GUERRA FUTURA



UNA DE LAS TANTAS FANTÁSTICAS VISIONES INSPIRADAS POR LOS PROGRESOS QUE ESTÁ REALIZANDO LA AVIACIÓN

Tos, Ronqueras, Males de Garganta
Resfriados, Gripe, Insomnio

**JARABE Y PASTA
BERTHÉ**

Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientro
en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados.
Eficacia atestiguada por numerosas observaciones médicas.

EXÍJANSE: las FIRMAS de FUMOUE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.

FUMOUE-ALBESPEYRES, 78, Faub. St-Denis, París.

Dentición

JARABE DELABARRE

JARABE SIN NARCÓTICO.

Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los
sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.

EXÍJANSE el SELLO de la "Union des Fabricants", y la FIRMA DELABARRE.
Establecimientos FUMOUE, 78, Faubourg St-Denis, París, y las Farmacias del Globo.



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el mas recom-
mendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento
del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la denticion, asegura la buena
formacion de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea
tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importacion.



Pour toute la publicité française destinée à ce journal
s'adresser exclusivement à la

**Société Mutuelle
de Publicité**

14, Rue Rougemont, Paris

A. LORETTE, Directeur

Ferrocarril Central Argentino

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. C. A.

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. C. A.

Los interesados deberán indicar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires
ó á los Jefes de Estación.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Ferrocarril de Santa Fé

En combinación con la Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires por Empalme Rosario

TRANSPORTE DIRECTO Y SIN TRASBORDO

TARIFAS REDUCIDAS

El mejor rumbo para Pasajeros, entre Buenos Aires, Santa Fe y sus Colonias del Norte y Oeste, Chaco Austral, Reconquista, Resistencia y PUERTO BARRANQUERAS

TRENES NOCTURNOS Y DIARIOS ENTRE ROSARIO, SANTA FE Y VERA

Viajes directos y sin traspordo, entre Buenos Aires, Santa Fe, Resistencia y Puerto Barranqueras

Viaje de Buenos Aires á Puerto Barranqueras en 36.20 horas

SERVICIO DE TRENES RÁPIDOS ENTRE SANTA FE Y ROSARIO

CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Tiene también combinado con los Ferrocarriles:

Compañía General de Ferrocarriles en la
Provincia de Buenos Aires..... Via Rosario, SIN TRASBORDO
Ferrocarril Central Norte..... Via San Cristóbal, SIN TRASBORDO
Argentino..... Via Ludueña, CON TRASBORDO

EL TRANSPORTE RÁPIDO DE LAS CARGAS DE BUENOS AIRES Y PUERTO ROSARIO

á ó de Santa Fe, Tucumán, Salta, Jujuy, Villa María, San Francisco, Esperanza, Rafaela, Vera, Reconquista, Resistencia, Barranqueras y demás estaciones intermedias.

Así como el transporte rápido de los vinos de las Provincias de Cuyo, por Via Empalme, Villa Mercedes y Villa María (S. F.) á las Estaciones de las Provincias de Santa Fe, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Territorio Nacional del Chaco, y á la Ciudad de Corrientes por Puerto Barranqueras.

CONSULTAR LAS TARIFAS Y HORARIOS DE LA EMPRESA

INFORMES:

SANTA FE, en la Administración.— ROSARIO, Calle San Martín 664

BUENOS AIRES, Bartolomé Mitre 568

NOTA: Entre Barranqueras y la ciudad de Corrientes, el viaje en vapor es de media hora, y existe actualmente un servicio de 3 viajes diarios ida y vuelta.

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA
EN CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Se avisa al público que desde el 1° de Mayo 1909 y hasta nuevo aviso registrá el siguiente horario de trenes de pasajeros entre

Buenos Aires y Córdoba

PRIMERA CLASE \$ 28.30, cama \$ 5.70. SEGUNDA CLASE \$ 17.30

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Sale de Retiro C. á las 4.10 p. m. Llega á Córdoba á las 10.40 a. m. día siguiente. (Tren directo)

EXPRESO (VÍA CAMPANA)

Sale de Retiro R. los Sábados á las 3.45 p. m. Llega á Córdoba el Domingo á las 7.35 a. m.

DIARIAMENTE (TRASBORDO EN ROSARIO)

NOCTURNO: Sale de Retiro C. á las 9.30 p. m. Llega á Córdoba el día siguiente á las 6.05 p. m.
EXPRESO: Sale de Retiro C. A. á las 7.55 a. m. Llega á Rosario á las 4.35 p. m. Este mismo tren sigue de Rosario los Lunes, Miércoles y Viernes á las 10 p. m. y llega á Córdoba á las 8.15 a. m. día siguiente.

Córdoba y Buenos Aires

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS

Sale de Córdoba á las 3.45 p. m. Llega á Retiro á las 8 a. m. día siguiente. (Tren directo)

MIÉRCOLES Y VIERNES (TRASBORDO EN ROSARIO)

EXPRESO: Sale de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Retiro á las 5.50 p. m. día siguiente

DIARIAMENTE (TRASBORDO EN ROSARIO)

Sale de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Retiro á las 6.55 a. m. día siguiente

DOMINGOS (VÍA ROSARIO)

EXPRESO: Sale de Córdoba á las 6.50 p. m. Llega á Retiro á las 10.45 a. m. día siguiente

Rosario y Córdoba

PRIMERA CLASE \$ 17.75, cama \$ 5. SEGUNDA CLASE \$ 10.75

DIARIAMENTE

Sale de Rosario á las 7.20 a. m. Llega á Córdoba á las 6.05 p. m.

LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES

Sale de Rosario á las 10 p. m. Llega á Córdoba á las 8.15 a. m. día siguiente

DOMINGOS

EXPRESO: Sale de Rosario á las 10.25 p. m. Llega á Córdoba á las 7.35 a. m. día siguiente

DIARIAMENTE

Sale de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Rosario á las 5.35 p. m.

MARTES, JUEVES Y SÁBADO

Sale de Córdoba á las 2.00 p. m. Llega á Rosario á las 11.30 p. m.

MIÉRCOLES Y VIÉRNES

EXPRESO: Sale de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Rosario á las 7.30 a. m. día siguiente

DOMINGOS

Sale de Córdoba á las 6.50 p. m. Llega á Rosario á las 4.05 a. m.

Por más informes dirigirse á las Oficinas de Informes en Buenos Aires, Calle Bartolomé Mitre esq. 25 de Mayo; en Rosario, Calle Santa Fe 1060 al 1064; en Córdoba, Calle San Gerónimo esq. Buenos Aires; á los señores Jefes de estaciones, Superintendentes de tráfico ó en la Administración en Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Buenos Aires, Mayo de 1909.

Ferro-Carril Central de Córdoba

(SECCIONES, ESTE CENTRAL NORTE Y NOROESTE ARGENTINO)

FERRO-CARRIL CÓRDOBA Y ROSARIO

TRAMWAY A VAPOR DE RAFAELA
Y EXTENSIÓN A BUENOS AIRES DEL F. C. C. C.

NUEVAS TARIFAS GENERALES UNIFORMES

Se avisa al público que desde el 15 de Abril de 1909 se establecerán tarifas kilométricas y suplementarias, locales y combinadas, las que anularán y reemplazarán las tarifas actualmente en vigencia entre todas las estaciones de las líneas arriba expresadas y las combinadas con otras empresas. En oportunidad se anunciará la fecha de vigencia de dichas tarifas.

La nueva estación provisional de cargas en Buenos Aires se denominará "Dique 4" y está ubicada en la calle Viamonte y costado Este del Dique 4, donde se recibirán y despacharán cargas, directamente y sin traspordo, para Rosario, San Francisco, Rafaela, Córdoba, Cosquín, Capilla del Monte, Jesús María, La Rioja, Chilecito, Chumbicha, Catamarca, Santiago del Estero, Tucumán, Salta, Jujuy, línea á Bolivia y estaciones intermedias del tránsito.

Por más datos ocurrir á la Administración en Córdoba y Bartolomé Mitre 519, Buenos Aires.

Duncan M. Munro,
ADMINISTRADOR GENERAL

Buenos Aires, Marzo 11 de 1909.

